

PROTOKÓŁ**między Unią Europejską a Związkiem Komorów ustalający uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w obowiązującej Strony umowie o partnerstwie w sektorze rybołówstwa****Artykuł 1****Okres stosowania i uprawnienia do połowów**

1. Począwszy od dnia 1 stycznia 2014 r. i na okres trzech lat, uprawnienia do połowów przyznane na podstawie art. 5 umowy są następujące:

Gatunki daleko migrujące (gatunki wymienione w załączniku 1 do Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza z 1982 r.) z wyłączeniem rodziny *Alopiidae*, rodziny *Sphymidae* oraz następujących gatunków: *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharhinus falciformis*, *Carcharhinus longimanus*;

— sejnery tuńczykowe: 42 statki

— taklowce powierzchniowe: 20 statków.

2. Ust. 1 stosuje się z zastrzeżeniem postanowień art. 5, 6, 7 i 8 niniejszego protokołu.

3. Statki rybackie pływające pod banderą państwa członkowskiego Unii Europejskiej (zwane dalej „statkami Unii Europejskiej”) mogą prowadzić działalność połowową w obszarze połowowym Związku Komorów, wyłącznie jeżeli posiadają ważne upoważnienie do połowów wydane przez Związek Komorów w ramach niniejszego protokołu.

Artykuł 2**Rekompensata finansowa – Warunki płatności**

1. Rekompensata finansowa przewidziana w art. 7 umowy o partnerstwie w sprawie połowów jest ustalona na okres, o którym mowa w art. 1, i wynosi 1 800 000 EUR.

2. Rekompensata finansowa obejmuje:

a) roczną kwotę z tytułu dostępu do obszaru połowowego Związku Komorów w wysokości 300 000 EUR, stanowiącą równoważność pojemności referencyjnej 6 000 ton rocznie;

b) specjalną kwotę w wysokości 300 000 EUR rocznie przeznaczoną na wsparcie realizacji sektorowej polityki rybołówstwa Związku Komorów.

3. Ust. 1 stosuje się z zastrzeżeniem postanowień art. 5, 6, 7 i 8 niniejszego protokołu oraz art. 12 i 13 umowy.

4. Rekompensata finansowa, o której mowa w ust. 1, jest wypłacana przez Unię Europejską co roku w okresie stosowania niniejszego protokołu w kwocie 600 000 EUR rocznie odpowiadającej sumie rocznych kwot, o których mowa w ust. 2 lit. a) i b).

5. Płatność przez Unię Europejską rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 2 lit. a), dotyczącej dostępu statków Unii

Europejskiej do obszaru połowowego Związku Komorów, ma miejsce najpóźniej 90 dni od daty tymczasowego zastosowania protokołu, a w kolejnych latach najpóźniej 60 dni od rocznicy rozpoczęcia tymczasowego stosowania protokołu.

6. Strony wprowadzają systematyczne monitorowanie połowów dokonywanych przez statki Unii Europejskiej w obszarze połowowym Związku Komorów. W tym celu Strony systematycznie analizują, w szczególności w ramach wspólnego komitetu, dane dotyczące połowów i nakładu połowowego statków Unii Europejskiej obecnych w obszarze połowowym Związku Komorów.

7. Jeżeli całkowita roczna ilość połowów dokonanych przez statki Unii Europejskiej w obszarze połowowym Związku Komorów przekracza pojemność referencyjną wskazaną w ust. 2 lit. a), całkowita kwota rocznej rekompensaty finansowej zostaje uzupełniona kwotą odpowiadającą 50 EUR za tonę w odniesieniu do każdej dodatkowej tony złowionej w przedmiotowym roku. Łączna roczna kwota wypłacana przez Unię Europejską nie może być jednak wyższa niż dwukrotność kwoty wskazanej w ust. 2 lit. a) (600 000 EUR). Gdy ilość złowiona przez statki Unii Europejskiej przekracza ilość odpowiadającą dwukrotności łącznej kwoty rocznej, kwota należna za ilość przekraczającą ten limit zostaje wypłacona w roku następnym.

8. Przeznaczenie rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 2 lit. a), podlega wyłącznej kompetencji organów Komorów.

9. Całość rekompensaty finansowej wskazanej w art. 2 ust. 2 niniejszego protokołu jest przelewana na odrębny rachunek Skarbu Państwa otwarty w banku centralnym Komorów. Dane dotyczące tego rachunku są przekazywane Unii Europejskiej corocznie przez Związek Komorów.

10. Kwota odpowiadająca rekompensacie finansowej, o której mowa w art. 2 lit. b), zostanie przelana z tego odrębnego rachunku na rachunek TR 5006 otwarty w banku centralnym Komorów przez ministerstwo odpowiedzialne za rybołówstwo.

Artykuł 3**Wspieranie odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa w wodach Komorów**

1. Strony uzgadniają w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa, najpóźniej w terminie trzech miesięcy od rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu, wieloletni program sektorowy oraz warunki jego stosowania, w szczególności:

- a) roczne i wieloletnie wytyczne dotyczące wykorzystania kwoty rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b);
- b) roczne i wieloletnie cele, które należy osiągnąć, służące zagwarantowaniu warunków zrównoważonego i odpowiedzialnego rybołówstwa, z uwzględnieniem priorytetów sformułowanych przez Związek Komorów w ramach krajowej polityki rybołówstwa lub innych dziedzin polityki obejmujących prowadzenie takiej działalności połowowej;
- c) kryteria i procedury, jakie należy stosować w celu umożliwienia przeprowadzenia oceny uzyskanych wyników w skali rocznej.
2. Wszelkie zmiany proponowane w wieloletnim programie sektorowym muszą zostać zatwierdzone przez Strony w ramach wspólnego komitetu.
3. Strony dokonują, w ramach wspólnego komitetu, corocznej oceny wyników realizacji wieloletniego programu sektorowego. Jeśli to konieczne, Strony kontynuują monitorowanie po terminie wygaśnięcia ważności niniejszego protokołu, aż do pełnego wykorzystania specjalnej rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b).
4. Co roku Związek Komorów podejmuje decyzję o ewentualnym przeznaczeniu dodatkowej kwoty do części rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b), na cele wprowadzenia w życie programu wieloletniego. O przeznaczeniu takiej kwoty należy poinformować Unię Europejską.

Artykuł 4

Współpraca naukowa i techniczna w dziedzinie odpowiedzialnego rybołówstwa

1. Strony zobowiązują się do propagowania odpowiedzialnego rybołówstwa w obszarze połowowym Związku Komorów, opartego na zasadzie niedyskryminowania różnych flot prowadzących działalność w tym obszarze oraz zwalczania nielegalnych, nieraportowanych i nieuregulowanych połowów (NNN)
2. W okresie obowiązywania niniejszego protokołu Unia Europejska i Związek Komorów starają się monitorować stan zasobów rybnych w obszarze połowowym Związku Komorów.
3. Strony przestrzegają zaleceń i uchwał Komisji ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim (IOTC) i zobowiązują się do wspierania współpracy w zakresie odpowiedzialnego zarządzania działalnością połowową na poziomie podregionalnym.
4. Zgodnie z art. 4 umowy Strony, na podstawie zaleceń i uchwał przyjętych przez IOTC oraz w świetle najlepszych dostępnych opinii naukowych, przeprowadzają konsultacje w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 umowy w celu przyjęcia, w razie potrzeby, po przeprowadzeniu zebrania naukowego oraz za obopólną zgodą, technicznych środków ochronnych, które mają stosować statki Unii Europejskiej i mających na celu zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi.

Artykuł 5

Przegląd uprawnień do połowów i środków technicznych w drodze wzajemnego porozumienia w ramach wspólnego komitetu

1. Jak przewidziano w art. 9 umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa, wspólny komitet będzie mógł dokonać przeglądu uprawnień do połowów, o których mowa w art. 1, i dostosować je w drodze wzajemnego porozumienia w ramach wspólnego komitetu, o ile będą one zgodne z opiniami i zaleceniami naukowymi oraz uchwałami przyjętymi przez IOTC.
2. W takim przypadku rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a), zostaje dostosowana proporcjonalnie i pro rata temporis. Łączna kwota rocznej rekompensaty finansowej wypłacana przez Unię Europejską nie może jednak przekroczyć dwukrotności kwoty wskazanej w art. 2 ust. 2 lit. a).
3. W razie potrzeby wspólny komitet będzie mógł zbadać i dostosować w drodze wzajemnego porozumienia postanowienia dotyczące prowadzenia połowów i warunków stosowania niniejszego protokołu i załączników do niego.

Artykuł 6

Zwiad rybacki i nowe uprawnienia do połowów

1. W przypadku gdy statki Unii Europejskiej będą zainteresowane podjęciem działalności połowowej, która nie została opisana w art. 1, oraz w celu przetestowania wykonalności technicznej i opłacalności ekonomicznej nowych łowisk, można przyznać upoważnienia na doświadczalne prowadzenie takiej działalności, zgodnie z obowiązującymi przepisami Komorów. W miarę możliwości ten zwiad rybacki prowadzony jest z wykorzystaniem dostępnej lokalnej specjalistycznej wiedzy naukowej i technicznej.
2. W tym celu Komisja Europejska powiadamia organy Komorów o wnioskach o licencję na zwiad rybacki przyznawaną na podstawie dokumentacji technicznej, określając szczegółowo:
- określone gatunki,
 - dane techniczne statku,
 - doświadczenie oficerów statku w zakresie odnośnej działalności połowowej,
 - parametry techniczne zwiadu (czas trwania, narzędzia, rejony poszukiwań itp.),
 - rodzaj danych zgromadzonych w celu zapewnienia naukowego monitorowania wpływu tej działalności połowowej na zasoby oraz ekosystemy.
3. Upoważnienia do prowadzenia zwiadu rybackiego są przyznawane maksymalnie na okres dwunastu miesięcy. Uiszcza się za niego opłaty ustalone przez organy Komorów.
4. Połowy ze zwiadu rybackiego pozostają własnością armatora.
5. Szczegółowe wyniki zwiadu przekazywane są wspólnemu komitetowi w celu analizy.

6. Po stwierdzeniu przez Strony, że zwiady rybackie przyniosły pozytywne wyniki, organy Komorów, w ramach posiedzenia wspólnego komitetu mogą przyznać flocie Unii Europejskiej uprawnienia do połowów nowych gatunków na okres pozostający do wygaśnięcia niniejszego protokołu. Rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a) niniejszego protokołu, zostaje w związku z tym zwiększona. Przewidziane w załączniku opłaty od armatorów i warunki, którym oni podlegają, zostają odpowiednio zmienione.

Artykuł 7

Zawieszenie i zmiana płatności rekompensaty finansowej

1. Rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a) i b), może zostać zmieniona lub zawieszona po przeprowadzeniu konsultacji w ramach wspólnego komitetu, w przypadku stwierdzenia jednego lub kilku z następujących warunków:

- a) jeżeli nadzwyczajne okoliczności, inne niż zjawiska naturalne, uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej w obszarze połowowym Związku Komorów;
- b) znaczących zmian w opracowywaniu i wdrażaniu polityki rybołówstwa jednej bądź drugiej Strony, naruszających postanowienia niniejszego protokołu;
- c) w przypadku uruchomienia mechanizmów konsultacji przewidzianych w art. 96 umowy z Kotonu dotyczących naruszenia elementów zasadniczych i podstawowych praw człowieka określonych w art. 9 wzmiankowanej umowy.

2. Unia Europejska może częściowo lub całkowicie zmienić lub zawiesić płatność specjalnej rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 2 ust. 2 lit. b) niniejszego protokołu:

- a) w przypadku gdy wspólny komitet stwierdzi w wyniku przeprowadzonej oceny, że osiągnięte wyniki nie są zgodne z planem;
- b) w przypadku gdy wspomniana rekompensata finansowa nie jest wykorzystana.

3. Płatność rekompensaty finansowej zostaje wznowiona po przeprowadzeniu konsultacji i osiągnięciu porozumienia przez Strony, z chwilą przywrócenia sytuacji sprzed wystąpienia okoliczności, o których mowa w ust. 1, lub gdy jest to uzasadnione w świetle osiągniętych wyników finansowych, o których mowa w ust. 2.

Artykuł 8

Zawieszenie wykonywania protokołu

1. Wykonywanie niniejszego protokołu może zostać zawieszona na wniosek jednej ze Stron, po przeprowadzeniu konsultacji w ramach wspólnego komitetu, w przypadku zaistnienia jednego lub kilku z następujących warunków:

- a) jeżeli nadzwyczajne okoliczności, inne niż zjawiska naturalne, uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej w obszarze połowowym Związku Komorów;

b) znaczących zmian w opracowywaniu i wdrażaniu polityki rybołówstwa jednej bądź drugiej Strony, naruszających postanowienia niniejszego protokołu;

c) w przypadku uruchomienia mechanizmów konsultacji przewidzianych w art. 96 umowy z Kotonu dotyczących naruszenia elementów zasadniczych i podstawowych praw człowieka określonych w art. 9 wzmiankowanej umowy;

d) niedokonania przez Unię Europejską płatności rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 2 ust. 2 lit. a) z powodów innych niż określone w art. 7 niniejszego protokołu;

e) poważnego i nierozstrzygniętego sporu dotyczącego stosowania lub interpretacji niniejszego protokołu między obiema stronami.

2. Jeżeli zawieszenie stosowania protokołu następuje z powodów innych niż te wymienione w poprzednim ust. 1 lit. c), podlega zgłoszeniu przez zainteresowaną stronę zamiaru jego wprowadzenia w formie pisemnej, co najmniej trzy miesiące przed datą, z którą przedmiotowe zawieszenie ma wejść w życie. Zawieszenie protokołu z przyczyn, o których mowa w ust. 1 lit. c), stosuje się niezwłocznie po podjęciu decyzji o zawieszeniu.

3. W przypadku zawieszenia Strony nadal prowadzą konsultacje w celu polubownego rozstrzygnięcia dzielącego je sporu. Z chwilą rozstrzygnięcia sporu wznowiane jest stosowanie protokołu, a kwota rekompensaty finansowej jest zmniejszana proporcjonalnie i pro rata temporis, w zależności od długości okresu, w którym stosowanie protokołu było zawieszane.

Artykuł 9

Obowiązujące przepisy

1. Działania statków rybackich Unii Europejskiej prowadzących działalność w obszarze połowowym Związku Komorów podlegają przepisom obowiązującym w Związku Komorów, chyba że umowa o partnerstwie w sektorze rybołówstwa lub niniejszy protokół stanowią inaczej.

2. Strony powinny się wzajemnie informować na piśmie o wszelkich zmianach w ich polityce i ich odpowiednich przepisach dotyczących rybołówstwa.

Artykuł 10

Komputeryzacja wymiany informacji

1. Związek Komorów i Unia Europejska zobowiązują się wprowadzić w jak najkrótszym terminie systemy informatyczne niezbędne do wymiany elektronicznej wszystkich informacji i dokumentów związanych ze wykonaniem umowy.

2. Wersja elektroniczna dokumentów przewidzianych w niniejszym protokole będzie uznawana za całkowicie równoważną ich wersji papierowej.

3. Związek Komorów i Unia Europejska powiadają się niezwłocznie o wszelkich awariach systemu informatycznego. Informacje i dokumenty związane z wykonaniem umowy są wówczas automatycznie zastępowane ich wersją papierową.

*Artykuł 11***Poufność danych**

Związek Komorów i Unia Europejska zobowiązują się, aby wszystkie dane osobowe dotyczące statków Unii Europejskiej i ich działalności połowowej, uzyskane w ramach umowy, były zawsze traktowane z ostrożnością i zgodnie z zasadami poufności i ochrony danych.

*Artykuł 12***Wypowiedzenie**

1. W przypadku wypowiedzenia niniejszego protokołu Strona wypowiadająca powiadamia drugą Stronę na piśmie o zamiarze wypowiedzenia protokołu co najmniej na sześć miesięcy przed datą, z którą wypowiedzenie to wchodzi w życie.
2. Wysłanie powiadomienia, o którym mowa w poprzednim ustępie, powoduje rozpoczęcie konsultacji między Stronami.

*Artykuł 13***Tymczasowe stosowanie**

Niniejszy protokół oraz załącznik do niego stosują się tymczasowo od dnia 1 stycznia 2014 r.

*Artykuł 14***Wejście w życie**

Niniejszy protokół i załącznik do niego wchodzi w życie z dniem, w którym Strony poinformują się nawzajem o dopełnieniu procedur niezbędnych dla tego celu.

W imieniu Unii Europejskiej

W imieniu Związku Komorów

ZAŁĄCZNIK

WARUNKI DOKONYWANIA POŁOWÓW PRZEZ STATKI UNII EUROPEJSKIEJ

ROZDZIAŁ I

POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. Wyznaczanie właściwego organu

Na potrzeby niniejszego załącznika oraz o ile nie wskazano inaczej, każde odesłanie do Unii Europejskiej (UE) lub do Związku Komorów z tytułu właściwego organu oznacza:

- w przypadku Unii Europejskiej — Komisję Europejską, w stosownych przypadkach za pośrednictwem Delegatury UE na Mauritiusie,
- w przypadku Związku Komorów: ministerstwo odpowiedzialne za rybołówstwo Komorów.

2. Obszar połowowy

W celu ochrony tradycyjnego łodziowego rybołówstwa przybrzeżnego statki Unii Europejskiej nie będą mogły prowadzić działalności w obrębie 10 mil morskich wokół każdej wyspy.

Ponadto statki UE mają zakaz żegluga i dokonywania połowów w promieniu 3 mil morskich wokół zakotwiczonych urządzeń do sztucznej koncentracji ryb zainstalowanych przez ministerstwo odpowiedzialne za rybołówstwo Związku Komorów. To ostatnie przekazuje armatorom w chwili wydania upoważnienia do połowów współrzędne odpowiadające pozycji zakotwiczonych urządzeń do sztucznej koncentracji ryb.

Informacje o obszarach, w których żegluga i połowy są zakazane, są także przekazywane UE, jak również wszelkie późniejsze ich zmiany, które należy zgłosić co najmniej na dwa miesiące przed ich wejściem w życie.

3. Rachunek bankowy

Przed rozpoczęciem tymczasowego stosowania niniejszego protokołu Związek Komorów przesyła UE numer rachunku bankowego w banku centralnym Komorów, na który mają być wpłacane kwoty finansowe należne od statków UE w ramach umowy. Koszty przelewów bankowych ponoszą armatorzy.

ROZDZIAŁ II

UPOWAŻNIENIA DO POŁOWÓW

Do celów zastosowania postanowień niniejszego załącznika termin „upoważnienie do połowów” należy rozumieć jako prawo do prowadzenia działalności połowowej w określonym czasie, w określonym obszarze lub na określonym łowisku.

1. Warunki niezbędne do uzyskania upoważnienia do połowów tuńczyka – kwalifikowalne statki

- 1.1. Upoważnienia do połowów tuńczyka, o których mowa w art. 7 umowy, są wydawane, pod warunkiem że statek jest wpisany do rejestru statków rybackich UE i znajduje się w wykazie IOTC statków upoważnionych do połowów oraz że armator, kapitan statku lub sam statek wywiązali się ze wszystkich wcześniejszych zobowiązań wynikających z prowadzenia przez nich działalności połowowej w obszarze połowowym Związku Komorów w ramach umowy oraz przepisów Komorów w zakresie rybołówstwa.
- 1.2. Każdy statek Unii zwracający się z wnioskiem o wydanie upoważnienia do połowów powinien być reprezentowany przez agenta zamieszkałego na Komorach.

2. Wnioski o wydanie upoważnienia do połowów

- 2.1. Właściwe organy UE przedkładają właściwym organom Związku Komorów wniosek dotyczący każdego statku, który chce prowadzić połowy na mocy umowy, co najmniej na 20 dni przed dniem rozpoczęcia wnioskowanego okresu ważności.
- 2.2. Każdemu wnioskowi o wydanie upoważnienia do połowów, składanemu po raz pierwszy w ramach obowiązującego protokołu lub składanemu po wprowadzeniu zmian technicznych w odnośnym statku, musi towarzyszyć:

(i) dowód wpłaty zaliczki za okres ważności wnioskowanego upoważnienia;

(ii) nazwisko, adres i dane kontaktowe:

- armatora statku rybackiego,
- operatora statku rybackiego,

— lokalnego agenta statku.

(iii) aktualne kolorowe zdjęcie statku (widok burty) o wymiarach minimalnych 15 cm × 10 cm;

(iv) świadectwo zdolności żeglugowej statku;

(v) numer rejestracyjny statku;

(vi) numer transpondera VMS;

(vii) szczegółowe dane kontaktowe statku rybackiego (faks, e-mail itp.).

2.3. Podczas odnawiania upoważnienia do połowów w ramach obowiązującego protokołu statki, których charakterystyka techniczna nie uległa zmianie, składają wniosek o odnowienie upoważnienia do połowów, któremu towarzyszy wyłącznie dowód uiszczenia opłaty.

3. Opłaty

3.1. Upoważnienia do połowów wydawane są po wpłaceniu na rzecz właściwych organów krajowych następujących kwot ryczałtowych:

— 4 235 EUR rocznie za sejner tuńczykowy jako ekwiwalent należności za 77 ton połowów dokonanych w obszarze połowowym Związku Komorów,

— 2 475 EUR rocznie za takłowiec powierzchniowy jako ekwiwalent należności za 45 ton połowów dokonanych w obszarze połowowym Związku Komorów.

3.2. Opłata wynosi 55 EUR za tonę połowów dokonanych w obszarze połowowym Związku Komorów.

4. Tymczasowy wykaz statków upoważnionych do połowów

Po otrzymaniu wniosków o wydanie upoważnienia do połowów oraz zgłoszenia o wpłaceniu zaliczki Związek Komorów niezwłocznie opracowuje dla każdej kategorii statków tymczasowy wykaz statków, które ubiegają się o upoważnienie. Wykaz ten jest niezwłocznie przekazywany krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów Związku Komorów oraz UE.

UE przekazuje tymczasowy wykaz armatorowi lub agentowi. W przypadku gdy biura UE są zamknięte, Związek Komorów może wydać wykaz tymczasowy bezpośrednio armatorowi lub jego agentowi i przesłać jego kopię UE.

Statki są upoważnione do dokonywania połowów od chwili wpisania ich do wykazu tymczasowego do momentu wydania upoważnienia do połowów. Statki te powinny stale przechowywać wykaz tymczasowy do chwili wydania im upoważnienia do połowów.

5. Wydawanie upoważnień do połowów

Upoważnienia do połowów w odniesieniu do wszystkich rodzajów statków wydawane są armatorom lub ich agentom w terminie 15 dni roboczych od otrzymania przez właściwy organ kompletnego wniosku o wydanie upoważnienia.

Kopia wspomnianych upoważnień do połowów jest przesyłana niezwłocznie przez właściwy organ Delegaturze UE na Mauritiusie.

Po wydaniu i otrzymaniu upoważnienia do połowów należy je stale przechowywać na statku.

6. Wykaz statków upoważnionych do połowów

Po wydaniu upoważnienia do połowów organ krajowy odpowiedzialny za nadzór nad działalnością połowową niezwłocznie opracowuje dla każdej kategorii statków ostateczny wykaz statków upoważnionych do połowów w obszarze połowowym Związku Komorów. Wykaz ten jest niezwłocznie przekazywany UE, zastępując wykaz tymczasowy, o którym mowa powyżej.

7. Okres ważności upoważnienia do połowów

Upoważnienia do połowów są ważne jeden rok i są odnawialne.

8. Przeniesienie upoważnienia do połowów

Upoważnienie do połowów jest wydawane dla danego statku i nie podlega przeniesieniu. Jednakże w przypadku udowodnionego działania siły wyższej oraz na wniosek UE upoważnienie do połowów można zastąpić nowym upoważnieniem, wydanym dla innego statku tej samej kategorii co statek, który należy zastąpić, bez wpłaty nowej zaliczki.

9. Statki pomocnicze

- 9.1. Statki pomocnicze muszą uzyskać upoważnienie zgodnie z przepisami przewidzianymi w ustawodawstwie Komorów i na warunkach w nim przewidzianych.
- 9.2. Nie wolno wymagać żadnych opłat z tytułu upoważnień wydawanych statkom pomocniczym. Statki pomocnicze muszą pływać pod banderą państwa członkowskiego UE lub wchodzić w skład spółki europejskiej.
- 9.3. Właściwe organy Komorów regularnie przekazują Komisji wykaz tych upoważnień za pośrednictwem Delegatury UE na Mauritiusie.

ROZDZIAŁ III

SPRAWOZDAWCZOŚĆ DOTYCZĄCA POŁOWÓW

1. Dziennik połowowy

- 1.1. Kapitan statku UE, który prowadzi połowy w ramach umowy, prowadzi dziennik połowowy IOTC, który musi być zgodny z obowiązującymi rezolucjami IOTC obejmującymi gromadzenie i przekazywanie danych dotyczących działalności połowowej.
- 1.2. Kapitan wypełnia dziennik połowowy dla każdego dnia przebywania statku w obszarze połowowym Związku Komorów.
- 1.3. Dziennik połowowy wypełniany jest w sposób czytelny, drukowanymi literami, i podpisywany przez kapitana.
- 1.4. Kapitan odpowiada za dokładność danych wpisanych do dziennika połowowego.

2. Raport połowowy

- 2.1. Kapitan deklaruje połowy statku poprzez złożenie Związkowi Komorów dzienników połowowych odpowiadających okresowi obecności statku w obszarze połowowym Związku Komorów.
- 2.2. Dzienniki połowowe składa się w następujący sposób:
 - (i) w przypadku zawinięcia do portu Związku Komorów oryginał każdego dziennika połowowego jest przekazywany miejscowemu przedstawicielowi Związku Komorów, który pisemnie potwierdza jego odbiór; kopia dziennika połowowego jest przekazywana służbom kontrolnym Związku Komorów;
 - (ii) w przypadku wyjścia z obszaru połowowego Związku Komorów bez uprzedniego zawijania do któregoś z portów Związku Komorów — oryginał każdego dziennika połowowego jest przesyłany w terminie 7 dni roboczych po zawinięciu do jakiegokolwiek innego portu, a w każdym razie w terminie 15 dni od dnia wyjścia z obszaru połowowego Związku Komorów:
 - pocztą elektroniczną na adres internetowy podany przez organ krajowy ds. nadzoru nad działalnością połowową,
 - faksem na numer podany przez organ krajowy ds. nadzoru nad działalnością połowową,
 - listem wysłanym do organu krajowego ds. nadzoru nad działalnością połowową.
- 2.3. Powrót statku do obszaru połowowego Związku Komorów w okresie ważności posiadanego przez niego upoważnienia do połowów łączy się ze sporządzeniem nowego raportu połowowego.
- 2.4. Kapitan przesyła kopie wszystkich dzienników połowowych Delegaturze UE na Mauritiusie, Centrum Monitorowania Rybołówstwa oraz jednemu z następujących instytutów naukowych:
 - (i) IRD (Institut de recherche pour le développement);
 - (ii) IEO (Instituto Español de Oceanografía);
 - (iii) IPMA (Instituto Português do Mar e da Atmosfera).
- 2.5. W przypadku nieposzanowania przepisów dotyczących raportowania połowów Związek Komorów może zawiesić upoważnienie do połowów danego statku do czasu otrzymania brakujących raportów połowowych i ukarać armatora zgodnie z odnośnymi przepisami obowiązującego ustawodawstwa krajowego. W przypadku ponownego nieposzanowania przepisów Związek Komorów może odmówić odnowienia upoważnienia do połowów. Związek Komorów informuje niezwłocznie UE o wszelkich karach nałożonych w takich okolicznościach.

3. Przejście na system elektroniczny

Strony postanawiają wprowadzić elektroniczny dziennik połowowy oraz elektroniczny system sprawozdawczości dotyczący wszystkich danych odnoszących się do połowów (ERS), zgodnie z wytycznymi zamieszczonymi w dodatku 3. Strony wspólnie określą szczegółowe sposoby wdrożenia tego systemu, mając na celu uruchomienie go od dnia 1 lipca 2015 r.

4. Końcowe rozliczenie należności z tytułu opłat za sejnery tuńczykowe i taklowce powierzchniowe

- 4.1. Do momentu wprowadzenia w życie systemu elektronicznego, o którym mowa w pkt 3, UE określa dla każdego sejnera tuńczykowego i taklowca powierzchniowego, w oparciu o ich raporty połowowe potwierdzone przez instytuty naukowe wymienione powyżej, rozliczenie końcowe należności należnych od statku z tytułu rocznej kampanii połowowej za poprzedni rok kalendarzowy.
- 4.2. UE przekazuje to rozliczenie końcowe Związkowi Komorów i armatorowi przed dniem 31 lipca bieżącego roku.
- 4.3. Od momentu faktycznego wprowadzenia w życie systemu elektronicznego, o którym mowa w pkt 3, UE określa dla każdego sejnera tuńczykowego i taklowca powierzchniowego, w oparciu o raporty połowowe przechowywane przez Centra Monitorowania Rybołówstwa (CMR) państwa bandery, rozliczenie końcowe należności należnych od statku z tytułu rocznej kampanii połowowej za poprzedni rok kalendarzowy.
- 4.4. UE przekazuje to rozliczenie końcowe Związkowi Komorów i armatorowi przed dniem 31 marca bieżącego roku.
- 4.5. Jeżeli wartość rozliczenia końcowego jest niższa niż opłata ryczałtowa płatna z góry, różnica nie jest zwracana armatorowi.
- 4.6. Jeżeli wartość rozliczenia końcowego jest wyższa niż opłata ryczałtowa płatna z góry wpłacana za otrzymanie upoważnienia do połowów, dodatkowa opłata jest uiszczana przez armatorów statków na rzecz właściwych organów krajowych Związku Komorów najpóźniej dnia 30 września bieżącego roku, na rachunek wskazany w rozdziale I pkt 3 niniejszego załącznika.

DZIAŁ IV

PRZEŁADUNKI I WYŁADUNKI

1. Przeładunek na morzu jest zakazany. Każdy statek UE zamierzający dokonać przeładunku lub wyładunku połowów w obszarze połowowym Związku Komorów musi przeprowadzić tę czynność na redach portów Związku Komorów.
2. Kapitan statku UE, który chce dokonać wyładunku lub przeładunku, musi zgłosić równocześnie Centrum Kontroli i Monitorowania Rybołówstwa i odpowiednim organom portowym w Związku Komorów, co najmniej na 24 godziny przed wyładunkiem lub przeładunkiem:
 - nazwy statków rybackich, których dotyczy przeładunek lub wyładunek,
 - nazwę przewoźnika ładunku,
 - pojemność do przeładunku lub wyładunku, w rozbiciu na gatunki,
 - datę przeładunku lub wyładunku,
 - odbiorcę wyładowanych połowów.
3. Przeładunek i wyładunek uznaje się za opuszczenie obszaru połowowego Związku Komorów. W związku z tym statki muszą przedstawić właściwym organom Komorów raporty połowowe i określić, czy zamierzają kontynuować połowy, czy opuścić obszar połowowy Związku Komorów.
4. Wszelkie czynności związane z przeładunkiem lub wyładunkiem połowów, o których nie ma wzmianki w punktach powyżej, są zabronione w obszarze połowowym związku Komorów. Za naruszenie tego postanowienia grożą kary przewidziane w obowiązującym prawodawstwie Komorów.

DZIAŁ V

ZAOKRĘTOWANIE MARYNARZY

1. Każdy statek zaokrętowuje, na swój koszt, co najmniej jednego (1) wykwalifikowanego marynarza Komorów podczas kampanii połowowej w obszarze połowowym Związku Komorów.

2. Armatorzy dysponują prawem swobodnego wyboru marynarzy, których zatrudnią na swoich statkach, spośród tych, którzy znajdują się na liście przedłożonej przez właściwy organ Związku Komorów.
3. Armator lub jego przedstawiciel przekazuje właściwemu organowi Związku Komorów nazwiska zaokrętowanych miejscowych marynarzy, z podaniem pełnionych przez nich funkcji w załodze.
4. Do marynarzy zatrudnionych na statkach UE stosuje się z mocy prawa deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy. Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i rzeczywistego uznawania prawa do negocjacji zbiorowych pracowników oraz zniesienia dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i zawodu.
5. Umowy o pracę marynarzy sporządzane są między przedstawicielem (przedstawicielami) armatorów a marynarzami lub ich związkami zawodowymi albo ich przedstawicielami, w porozumieniu z właściwym organem Komorów. Podpisujące strony otrzymują po jednym egzemplarzu umowy. Umowy o pracę zapewniają marynarzom korzystanie z systemu zabezpieczeń społecznych, który jest dla nich obowiązujący, w tym ubezpieczenia na wypadek śmierci, ubezpieczenia zdrowotnego i od nieszczęśliwych wypadków.
6. Wynagrodzenie marynarzy Komorów pokrywają armatorzy. Jego wysokość jest ustalana w drodze wzajemnego porozumienia między armatorami lub ich przedstawicielami a marynarzami lub ich związkami zawodowymi bądź ich przedstawicielami. Jednakże warunki wynagrodzenia marynarzy z państw AKP nie mogą być gorsze od warunków wynagrodzenia stosowanych do załóg w ich własnych krajach, a w żadnym razie nie mogą być gorsze od norm przewidzianych przez MOP.
7. Każdy marynarz zatrudniony przez statek UE stawia się u kapitana określonego statku w przeddzień zaokrętowania. Jeżeli marynarz nie stawia się w terminie i o godzinie przewidzianej na zaokrętowanie, armator zostaje automatycznie zwolniony z obowiązku zatrudnienia tego marynarza.
8. W przypadku nieprzestrzegania obowiązku, o którym mowa w pkt 1, z powodu innego niż ten wskazany w punkcie poprzednim, armatorzy odnośnych statków zobowiązani są zapłacić, za każdy dzień obecności w obszarze połowowym Związku Komorów, kwotę ryczałtową ustaloną na 20 EUR za dzień i za statek. Uiszczenie tej kwoty następuje najpóźniej w terminie ustalonym w rozdziale III sekcja 4 pkt 6 niniejszego załącznika.
9. Kwota ta wykorzystywana jest na szkolenie miejscowych marynarzy-rybaków i jest wpłacana na konto wskazane przez organy Komorów.

ROZDZIAŁ VI

OBSERWATORZY

1. Statki, które w ramach umowy posiadają upoważnienie do prowadzenia połowów, zaokrętowują obserwatorów, najlepiej akredytowanych na poziomie regionalnym, wyznaczonych przez organy Komorów odpowiedzialne za rybołówstwo zgodnie z zasadami przedstawionymi poniżej.
 - 1.1. Na wniosek Ministerstwa Rybołówstwa Komorów, tuńczykowce przyjmują na pokład jednego, wyznaczonego przez to ministerstwo obserwatora, którego zadaniem jest sprawdzanie połowów przeprowadzanych na wodach Komorów.
 - 1.2. Właściwy organ Związku Komorów sporządza wykaz statków wyznaczonych do zaokrętowania obserwatora oraz wykaz obserwatorów wyznaczonych do zaokrętowania. Wykazy te są stale uaktualniane. Wykazy te przekazywane są UE z chwilą sporządzenia, a następnie co trzy miesiące chwilą ich ewentualnego uaktualnienia.
 - 1.3. Właściwy organ Związku Komorów przekazuje zainteresowanym armatorom lub ich przedstawicielom nazwisko obserwatora, który został wyznaczony do zaokrętowania na danym statku, w chwili wydania upoważnienia lub najpóźniej 15 dni przed przewidywaną datą zaokrętowania obserwatora. Określa także czas obecności obserwatora na statku.
2. Warunki zaokrętowania obserwatora ustalane są za obopólną zgodą przez armatora lub jego przedstawiciela i organy Komorów.
3. Zaokrętowanie obserwatora odbywa się w porcie wybranym przez armatora. Z dziesięciodniowym wyprzedzeniem zainteresowani armatorzy przekazują właściwym organom informacje dotyczące dat i portów Komorów, przewidzianych do zaokrętowania obserwatorów.
4. W przypadku gdy obserwator zaokrętowywany jest za granicą, koszty jego podróży pokrywa armator. Jeżeli statek z obserwatorem Komorów opuszcza obszar połowowy Związku Komorów, należy podjąć na koszt armatora wszelkie środki mające na celu jak najszybszy powrót obserwatora do kraju.

5. W przypadku nieobecności obserwatora w uzgodnionym miejscu i czasie oraz w ciągu następnych dwunastu godzin, armator zostaje automatycznie zwolniony z obowiązku zaokrętowania tego obserwatora.
6. Obserwator jest traktowany na statku tak jak oficer. Wykonuje on następujące zadania:
 - obserwuje działalność połowową prowadzoną przez statki,
 - sprawdza pozycje statków biorących udział w połowach,
 - sporządza wykaz używanych narzędzi połowowych,
 - sprawdza zamieszczone w dzienniku połowowym dane dotyczące połowów w obszarze połowowym Związku Komorów,
 - sprawdza procentowy udział przyłówów i dokonuje oszacowania ilości odrzutów gatunków ryb, skorupiaków i głowonogów nadających się do sprzedaży,
 - przekazuje drogą radiową dane dotyczące połowów, z podaniem wielkości połowów podstawowych i przyłówów znajdujących się na statku.
7. Kapitan podejmuje wszelkie możliwe działania w celu zapewnienia obserwatorowi bezpieczeństwa fizycznego i komfortu psychicznego przy wykonywaniu jego zadań.
8. Obserwatorowi zapewnia się dostęp do wszelkich urządzeń niezbędnych do wypełniania obowiązków. Kapitan zapewnia mu dostęp do wszelkich środków łączności niezbędnych do wykonywania jego zadań, do dokumentów bezpośrednio związanych z działalnością połowową statku, a w szczególności do dziennika połowowego i do dziennika nawigacyjnego, a także do części statku, do których dostęp jest niezbędny do sprawnego wykonywania jego zadań.
9. Podczas pobytu na statku obserwator:
 - podejmuje wszelkie odpowiednie działania, aby warunki jego zaokrętowania ani obecności na statku nie zakłócały ani nie utrudniały prowadzenia połowów,
 - szanuje mienie i sprzęt znajdujący się na statku oraz przestrzega poufności wszystkich dokumentów należących do danego statku.
10. Po zakończeniu okresu obserwacji, a przed opuszczeniem statku, obserwator sporządza sprawozdanie ze swej działalności, które przekazywane jest właściwym organom Związku Komorów, z kopią dla Delegatury UE na Mauritiusie. Obserwator podpisuje je w obecności kapitana, który może dodać lub zlecić dodanie do sprawozdania wszelkich uwag, jakie uzna za stosowne, następnie je podpisując. Kopia sprawozdania przekazywana jest kapitanowi statku w chwili opuszczenia statku przez obserwatora naukowego.
11. Armator zapewnia na swój koszt zakwaterowanie i wyżywienie obserwatorów na warunkach przyznawanych oficerom, z uwzględnieniem możliwości statku.
12. Wynagrodzenie i składki na ubezpieczenie społeczne obserwatora pokrywają właściwe organy Związku Komorów.

ROZDZIAŁ VII

KONTROLA I INSPEKCJA

1. **Wejście do obszaru połowowego i wyjście z niego**
 - 1.1. Statki europejskie z co najmniej trzygodzinnym wyprzedzeniem powiadamiają właściwe organy Związku Komorów odpowiedzialne za kontrole połowów o zamiarze wypłynięcia do obszaru połowowego Związku Komorów lub opuszczenia go.
 - 1.2. Zgłaszając wejście do obszaru połowowego lub opuszczenie go, statek podaje w szczególności:
 - (i) planowany dzień, godzinę i punkt wejścia lub wyjścia;
 - (ii) ilości każdego gatunku znajdujące się na statku, zidentyfikowane kodem Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
 - (iii) rodzaj i sposób prezentacji produktów.

1.3. Informacje te przekazywane są w pierwszej kolejności pocztą elektroniczną, a w razie braku takiej możliwości – faksem. Związek Komorów potwierdza niezwłocznie jego odbiór zwrótną pocztą elektroniczną lub faksem.

1.4. Statek złapany na prowadzeniu połowów bez uprzedniego zawiadomienia właściwego organu Związku Komorów zostaje uznany za statek, który dokonał naruszenia przepisów.

2. Współpraca w zakresie zwalczania połowów NNN

W celu wzmocnienia nadzoru nad połowami oraz zwalczania połowów NNN kapitanowie statków UE informują o obecności w obszarze połowowym Związku Komorów wszelkich statków rybackich, które nie znajdują się w wykazie statków upoważnionych do prowadzenia połowów w Związku Komorów.

Jeżeli kapitan statku rybackiego UE zaobserwuje statek rybacki prowadzący operacje, które mogą być połowami NNN, może zebrać na ten temat możliwie jak najwięcej informacji. Sprawozdania z obserwacji są wysyłane niezwłocznie do właściwego organu państwa członkowskiego bandery statku, który prowadził obserwację, który to organ przekazuje je UE lub wyznaczonemu przez nią organowi. UE przekazuje tę informację Związkowi Komorów.

Związek Komorów przekazuje jak najszybciej UE wszelkie sprawozdania z obserwacji, w których jest posiadaniu, dotyczące statków rybackich prowadzących w obszarze połowowym Związku Komorów operacje, które mogą być połowami NNN.

3. Satelitarny system monitorowania statków (VMS)

3.1. Komunikaty dotyczące pozycji statków – system VMS

Podczas przebywania w obszarze połowowym Związku Komorów statki UE posiadające upoważnienie do połowów muszą być wyposażone w satelitarny system monitorowania statków (VMS), który zapewnia automatyczne, stałe i codzienne przekazywanie informacji o ich pozycji do Centrum Monitorowania Rybołówstwa (CMR) państwa bandery.

Każdy komunikat o pozycji musi zawierać:

- a) identyfikację statku;
- b) ostatnią pozycję geograficzną statku (długość, szerokość geograficzna) z marginesem błędów pozycji poniżej 500 metrów i przedziałem ufności wynoszącym 99 %;
- c) dzień i godzinę zarejestrowania pozycji;
- d) prędkość i kurs statku.

Każdy komunikat o pozycji musi być skonfigurowany w formacie podanym w dodatku 2 do niniejszego załącznika.

Pierwsza pozycja zarejestrowana po wejściu do obszaru połowowego Związku Komorów oznaczana jest kodem „ENT”. Wszystkie następne pozycje będą oznaczone kodem „POS”, z wyjątkiem pierwszej pozycji zarejestrowanej po wyjściu z obszaru połowowego Związku Komorów, która jest oznaczona kodem „EXIT”. CMR państwa bandery zapewnia automatyczne przetwarzanie i, w razie potrzeby, elektroniczne przesyłanie komunikatów o pozycji. Komunikaty o pozycji są rejestrowane w sposób bezpieczny i zachowywane przez okres trzech lat.

3.2. Przesyłanie informacji przez statek w przypadku awarii systemu VMS

Kapitan powinien stale dopilnowywać, aby system VMS był w pełni operacyjny, a komunikaty o pozycji prawidłowo przesyłane do CMR państwa bandery.

Statki UE, które prowadzą połowy z uszkodzonym systemem VMS, nie są upoważnione do wejścia do obszaru połowowego Związku Komorów.

W razie awarii systemu VMS statku podczas połowów w obszarze połowowym Związku Komorów system ten należy naprawić lub wymienić możliwie najszybciej i nie później niż w terminie 15 dni. Po upływie tego terminu statek traci prawo do prowadzenia połowów w obszarze połowowym Związku Komorów.

Statki z uszkodzonym systemem VMS, które prowadzą połowy w obszarze połowowym Związku Komorów, powinny przekazywać komunikaty o pozycji do CMR państwa bandery oraz do centrum kontroli państwa bandery w Krajowym Centrum Kontroli i Monitorowania Rybołówstwa Związku Komorów pocztą elektroniczną lub faksem z częstotliwością co najmniej co sześć godzin, podając wszelkie wymagane informacje.

3.3. Bezpieczne przesyłanie komunikatów o pozycji do Związku Komerów

CMR państwa bandery przesyła automatycznie komunikaty o pozycji odnośnych statków do Centrum Kontroli i Monitorowania Rybołówstwa. CMR państwa bandery i Centrum Kontroli i Monitorowania Rybołówstwa przekazują sobie nawzajem swoje kontaktowe adresy elektroniczne oraz informują się niezwłocznie o wszelkich zmianach tych adresów.

Przesyłanie komunikatów o pozycji pomiędzy CMR państwa bandery i Centrum Kontroli i Monitorowania Rybołówstwa odbywa się drogą elektroniczną zgodnie z systemem bezpiecznej łączności.

Centrum Kontroli i Monitorowania Rybołówstwa informuje niezwłocznie CMR państwa bandery i UE o wszelkich następujących po sobie zakłóceniach w odbiorze komunikatów o pozycji statku posiadającego upoważnienie do połowów, w przypadku gdy odnośny statek nie zgłosił swojego wyjścia z obszaru połowowego.

3.4. Nieprawidłowe działanie systemu łączności

Związek Komerów zapewnia zgodność swojego sprzętu elektronicznego ze sprzętem CMR państwa bandery oraz informuje niezwłocznie UE o wszelkich zakłóceniach w łączności i w odbiorze komunikatów o pozycji, w celu jak najszybszego znalezienia rozwiązania technicznego. Wszelkie ewentualne spory rozstrzygane są przez wspólny komitet.

Kapitan jest uznawany za odpowiedzialnego za wszelką dowiedzioną interwencję w systemie VMS mającą na celu zakłócenie funkcjonowania systemu lub sfalszowanie komunikatów o pozycji. Wszelkie naruszenie przepisów podlega karom przewidzianym w obowiązującym ustawodawstwie Związku Komerów.

3.5. Zmiana częstotliwości wysyłania komunikatów o pozycji

Na podstawie uzasadnionych elementów, które wskazują na istnienie naruszenia, Centrum Kontroli i Monitorowania Rybołówstwa może zwrócić się z prośbą do CMR państwa bandery, wysyłając kopię prośby do UE, o skrócenie do trzydziestu minut, w okresie wyznaczonym do przeprowadzenia śledztwa, przerw pomiędzy kolejnymi komunikatami o pozycji statku. Centrum Kontroli i Monitorowania Rybołówstwa powinno przesłać wspomniane dowody do CMR państwa bandery i UE. CMR państwa bandery wysyła niezwłocznie do Centrum Kontroli i Monitorowania Rybołówstwa komunikaty o pozycji z nową częstotliwością.

Centrum Kontroli i Monitorowania Rybołówstwa niezwłocznie informuje centrum monitorowania państwa bandery i Komisję Europejską o zakończeniu procedury weryfikacji.

Po zakończeniu okresu wyznaczonego na prowadzenie śledztwa Centrum Kontroli i Monitorowania Rybołówstwa informuje CMR państwa bandery i UE o ewentualnych czynnościach następczych.

4. Inspekcja na morzu

Inspekcja na morzu statków UE będących w posiadaniu upoważnienia do połowów w obszarze połowowym Związku Komerów przeprowadzana jest przez inspektorów Związku Komerów, których można zidentyfikować i którzy są odpowiedzialni za kontrole połowów.

Przed wejściem na statek upoważnieni inspektorzy uprzedzają statek UE o decyzji przeprowadzenia inspekcji. Inspekcja jest prowadzona przez inspektorów ds. rybołówstwa, którzy przed rozpoczęciem inspekcji muszą przedstawić swoją tożsamość, kwalifikacje oraz zlecenie przeprowadzenia inspekcji.

Upoważnieni inspektorzy pozostają na statku UE jedynie przez okres niezbędny do wykonania zadań związanych z inspekcją. Przeprowadzają oni inspekcję w sposób ograniczający do minimum jej skutki dla statku, prowadzonej przez niego działalności połowowej i ładunku.

Na zakończenie każdej inspekcji upoważnieni inspektorzy sporządzają sprawozdanie z inspekcji. Kapitan statku UE ma prawo wprowadzić swoje komentarze do sprawozdania z inspekcji. Sprawozdanie z inspekcji jest podpisywane przez inspektora, który je sporządził, oraz przez kapitana statku UE.

Podpisanie sprawozdania z inspekcji przez kapitana nie przesądza o prawie przysługującym armatorowi do obrony podczas postępowania w sprawie naruszenia przepisów. W przypadku odmowy podpisania dokumentu kapitan musi przedstawić na piśmie powody tej odmowy, a inspektor nanieść zapis „odmowa podpisania”.

Upoważnieni inspektorzy przekazują kopię sprawozdania z inspekcji kapitanowi statku UE przed zejściem ze statku.

W razie stwierdzenia naruszenia przepisów kopię powiadomienia o naruszeniu przekazuje się również UE zgodnie z rozdziałem VIII.

5. Inspekcje w porcie

Inspekcja statków UE, które dokonują wylądunku lub przeładunku połowów, w porcie Związku Komerów prowadzona jest przez inspektorów Komerów, których można zidentyfikować i którzy są odpowiedzialni za kontrole połowów.

Przed rozpoczęciem inspekcji inspektorzy muszą przedstawić swoją tożsamość, kwalifikacje oraz zlecenie przeprowadzenia inspekcji. Inspektorzy Związku Komorów pozostają na statku UE jedynie przez okres niezbędny do wykonania zadań związanych z inspekcją i przeprowadzają inspekcję w sposób ograniczający do minimum jej skutki dla statku, dokonywanego przez niego wyładunku lub przeładunku ładunku.

Na zakończenie każdej inspekcji inspektorzy Komorów sporządzają sprawozdanie z inspekcji. Kapitan statku UE ma prawo wprowadzić swoje komentarze do sprawozdania z inspekcji. Sprawozdanie z inspekcji jest podpisywane przez inspektora, który je sporządził, oraz przez kapitana statku UE.

Podpisanie sprawozdania z inspekcji przez kapitana nie przesądza o prawie przysługującym armatorowi do obrony podczas postępowania w sprawie naruszenia przepisów. W przypadku odmowy podpisania dokumentu kapitan musi przedstawić na piśmie powody tej odmowy, a inspektor nanieść zapis „odmowa podpisania”.

Inspektor Komorów przekazuje kopię sprawozdania z inspekcji kapitanowi statku UE na zakończenie inspekcji.

W razie stwierdzenia naruszenia przepisów kopię powiadomienia o naruszeniu przekazuje się również UE zgodnie z rozdziałem VIII.

ROZDZIAŁ VIII

NARUSZENIA PRZEPISÓW

1. Postępowanie w stosunku do naruszenia przepisów

Wszelkie naruszenie przepisów dokonane w obszarze połowowym Związku Komorów przez statek UE posiadający upoważnienie do połowów zgodnie z postanowieniami niniejszego załącznika powinno być wymienione w sprawozdaniu z inspekcji.

2. Zatrzymanie statku

W przypadku stwierdzenia naruszenia przepisów każdy statek UE, który naruszył przepisy, może być zmuszony do zaprzestania swojej działalności połowowej i, jeśli znajduje się na morzu, do powrotu do któregoś z portów Związku Komorów, zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem Związku Komorów.

Związek Komorów zgłasza UE każde zatrzymanie statku UE posiadającego upoważnienie do połowów drogą elektroniczną, w terminie maksymalnie 24 godzin. Zgłoszenie musi zawierać przyczyny aresztowania lub zatrzymania.

Przed podjęciem jakiegokolwiek środka przeciwko statkowi, kapitanowi, załodze statku lub ładunkowi, poza działaniami mającymi na celu zachowanie dowodów w sprawie podejrzanego naruszenia przepisów, na wniosek UE Centrum Kontroli i Monitorowania Rybołówstwa przeprowadza w następnym dniu roboczym po otrzymaniu informacji o zatrzymaniu statku spotkanie informacyjne mające na celu wyjaśnienie faktów, które doprowadziły do zatrzymania statku, oraz przedstawienie ewentualnych działań następczych. W spotkaniu informacyjnym uczestniczą przedstawiciel państwa bandery oraz armatora statku.

3. Kary za naruszenie przepisów — postępowanie ugodowe

Kara za zgłoszone naruszenie przepisów jest wyznaczana przez Związek Komorów zgodnie z przepisami obowiązującego ustawodawstwa.

Przed wszczęciem postępowania sądowego podejmowane jest postępowanie ugodowe pomiędzy organami Związku Komorów a statkiem UE w celu rozstrzygnięcia sprawy polubownie. Przedstawiciel państwa bandery statku może wziąć udział w postępowaniu ugodowym. Postępowanie ugodowe kończy się najpóźniej 72 godzin po zgłoszeniu zatrzymania statku.

4. Postępowanie sądowe — gwarancja bankowa

Jeżeli postępowanie ugodowe nie powiedzie się, a sprawa dotycząca naruszenia przepisów zostaje wniesiona przed właściwym organem sądowym, armator statku, który naruszył przepisy, składa gwarancję bankową, której wysokość ustala Związek Komorów i która obejmuje koszty związane z zatrzymaniem statku, szacowaną grzywną i ewentualnymi odszkodowaniami wyrównawczymi. Gwarancja bankowa jest unieruchomiona do czasu zakończenia postępowania sądowego.

Gwarancja bankowa jest zwalniana i zwracana armatorowi niezwłocznie po wydaniu orzeczenia:

a) w całości, jeśli nie orzeczono żadnej kary;

b) do wysokości salda, jeśli kara skutkowałą grzywną nieprzekraczającą gwarancji bankowej.

Związek Komorów informuje UE o wynikach postępowania sądowego w terminie 8 dni od wydania orzeczenia.

5. Zwolnienie statku i załogi

Statek i jego załoga mogą opuścić port po uregulowaniu kary wynikającej z postępowania ugodowego lub po złożeniu gwarancji bankowej.

Dodatki

1. Formularz wniosku o wydanie upoważnienia do połowów
2. Przekazywanie komunikatów VMS do Komorów, raport o pozycji
3. Wytyczne dotyczące zarządzania systemem elektronicznego przekazywania danych dotyczących połowów (system ERS) i jego wdrożenia

Dodatek 1

WNIOSEK O WYDANIE UPOWAŻNIENIA DO POŁOWÓW ZAGRANICZNEMU STATKOWI RYBACKIEMU

I — WNIOSKODAWCA

1. Nazwa/Nazwisko armatora:
2. Adres armatora:
3. Nazwa stowarzyszenia lub nazwisko przedstawiciela armatora:
4. Adres stowarzyszenia lub przedstawiciela armatora:
5. Telefon: Faks: E-mail:
6. Nazwisko kapitana: Obywatelstwo: E-mail:

II — STATEK I JEGO IDENTYFIKACJA

1. Nazwa statku:
2. Państwo bandery:
3. Zewnętrzny numer rejestracyjny:
4. Port macierzysty: MMSI: Numer IMO:
5. Data przyjęcia obecnej bandery: / / Poprzednia bandera (jeśli dotyczy):
6. Data i miejsce budowy: / / w: Radiowy sygnał wywoławczy:
7. Częstotliwość wywoławcza: Numer telefonu satelitarnego:
8. Rodzaj kadłuba: Stal Drewno Poliester Inny

III — CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA STATKU I JEGO WYPOSAŻENIE

1. Długość całkowita: Szerokość:
2. Pojemność brutto (w GT): Pojemność netto:
3. Moc głównego silnika w kW: Marka: Typ:
4. Rodzaj statku: Sejner tuńczykowy Kliper Statek pomocniczy ^(*)
5. Narzędzia połowowe:
6. Obszary połowowe: Gatunki docelowe:
7. Port wyznaczony do wyładunku:
8. Łączna liczba członków załogi:
9. Sposób konserwacji na statku: Świeże Chłodzone Sposoby mieszane Zamrożone
10. Zdolność mrożenia (w tonach/24 godz.): Pojemność ładowni: Liczba:

(*) Należy dołączyć wykaz statków rybackich, z którymi współpracuje statek pomocniczy. W wykazie musi się znaleźć nazwa i numer RFMO (IOTC).

11. Transponder VMS:

Producent: Model: Numer seryjny:

Wersja oprogramowania: Operator satelitarny:

Ja, niżej podpisany, niniejszym oświadczam, że informacje zawarte w niniejszym dokumencie są prawdziwe oraz zostały przedstawione w dobrej wierze.

Sporządzono w, dnia

Podpis wnioskodawcy

Dodatek 2

PRZEKAZYWANIE KOMUNIKATÓW VMS DO ZWIĄZKU KOMORÓW
RAPORT O POZYCJI

Dane	Kod	Obowiązkowe/ nieobowiązkowe	Uwagi:
Początek rejestracji	SR	O	Dane dotyczące systemu – wskazują początek rejestracji
Adresat	AD	O	Dane dotyczące komunikatu – adresat. Kod ISO Alfa 3 kraju
Nadawca	FS	O	Dane dotyczące komunikatu – nadawca. Kod ISO Alfa 3 kraju
Typ komunikatu	TM	O	Dane dotyczące komunikatu – typ komunikatu „POS”
Radiowy sygnał wywoławczy	RC	O	Dane dotyczące statku – międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku
Wewnętrzny numer referencyjny dla Umawiającej się Strony	IR	F	Dane dotyczące statku – niepowtarzalny numer Umawiającej się Strony (kod ISO3 państwa bandery, po którym następuje numer)
Zewnętrzny numer rejestracyjny	XR	F	Dane dotyczące statku – numer znajdujący się na burcie statku
Państwo bandery	FS	F	Dane dotyczące państwa bandery
Szerokość geograficzna	LA	O	Dane dotyczące pozycji statku – pozycja w stopniach i minutach N/S DDMM (WGS84)
Długość geograficzna	LO	O	Dane dotyczące pozycji statku – pozycja w stopniach i minutach E/W DDDMM (WGS84)
Data	DA	O	Dane dotyczące pozycji statku – data zapisu pozycji UTC (RRRRMMDD)
Godzina	TI	O	Dane dotyczące pozycji statku – godzina zapisu pozycji UTC (HHMM)
Koniec rejestracji	ER	O	Dane dotyczące systemu – wskazują koniec rejestracji

Zestaw znaków: ISO 8859.1

Każda transmisja danych ma następującą strukturę:

- podwójny ukośnik (//) i litery „SR” wskazują początek komunikatu;
- podwójny ukośnik (//) i kod pola wskazują początek elementu danych;
- pojedynczy ukośnik (/) oddziela kod od danych;
- pary danych są oddzielone spacją;
- znaki „ER” oraz podwójny ukośnik (//) na końcu wskazują koniec rejestracji.

Dane nieobowiązkowe muszą być wprowadzane między początkiem a końcem rejestracji.

Dodatek 3

Wytyczne dotyczące zarządzania systemem elektronicznego przekazywania danych dotyczących połowów (system ERS) i jego wdrożenia

POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. Podczas prowadzenia połowów w obszarze połowowym Związku Komorów każdy statek rybacki UE musi być wyposażony w elektroniczny system, zwany dalej „systemem ERS”, umożliwiający rejestrowanie i przekazywanie danych o działalności połowowej statku, zwanych dalej „danymi ERS”.
2. Statek UE, który nie jest wyposażony w system ERS, lub którego system ERS nie działa, nie jest upoważniony do wejścia do obszaru połowowego Związku Komorów w celu prowadzenia działalności połowowej.
3. Dane ERS są przekazywane zgodnie z niniejszymi wytycznymi do CMR (zwanego dalej CMR) państwa bandery, które zapewnia ich automatyczną dostępność dla CMR Związku Komorów.
4. Państwo bandery i Związek Komorów dopilnowują, by ich CMR były wyposażone w sprzęt informatyczny i oprogramowanie niezbędne do automatycznego przekazywania danych ERS w formacie XML dostępnym pod adresem: [http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm] oraz by dysponowały procedurą awaryjną zdolną do rejestracji i przechowywania danych ERS w formie czytelnej na komputerze przez okres co najmniej 3 lat.
5. Wszelkie zmiany lub aktualizacje formatu, o którym mowa w pkt. 3, muszą być zidentyfikowane i datowane i będą operacyjne po upływie sześciu miesięcy od ich wejścia w życie.
6. Przekazywanie danych ERS musi odbywać się przy użyciu elektronicznych środków komunikacji, którymi zarządza Komisja Europejska w imieniu UE, określonymi jako DEH (Data Exchange Highway).
7. Państwo bandery i Związek Komorów wyznaczają swoich korespondentów ERS, którzy będą pełnić funkcję punktów kontaktowych.
 - a) Korespondenci ERS są wyznaczani na okres co najmniej sześciu miesięcy.
 - b) CMR państwa bandery i Związku Komorów przekazują sobie nawzajem dane (nazwisko, adres, telefon, telex, e-mail) swojego korespondenta ERS.
 - c) O wszelkich zmianach danych korespondentów ERS należy niezwłocznie informować.

SPORZĄDZANIE I PRZEKAZYWANIE DANYCH ERS

1. Statek rybacki UE ma obowiązek:
 - a) codziennie przekazywać dane ERS w odniesieniu do każdego dnia przebywania w obszarze połowowym Związku Komorów;
 - b) rejestrować – w odniesieniu do każdego zastawienia niewodu lub dryfowania takli – ilości każdego złowionego gatunku znajdującego się na statku jako gatunku docelowego, przyłowu lub odrzutu;
 - c) w odniesieniu do każdego gatunku określonego w upoważnieniu do połowów wydanym przez Związek Komorów – należy również wymienić połowy o wyniku zerowym;
 - d) każdy gatunek należy zidentyfikować odpowiadającym mu kodem Alfa 3 FAO;
 - e) ilości wyrażane są w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
 - f) rejestrować w danych ERS w stosunku do każdego gatunku określonego w upoważnieniu do połowów wydanym przez Związek Komorów ilości przeladowane/wyładowane;
 - g) rejestrować w danych ERS podczas każdego wejścia do obszaru połowowego Związku Komorów (komunikat COE) i wyjścia z niego (komunikat COX) specjalny komunikat zawierający, w odniesieniu do każdego gatunku określonego w upoważnieniu do połowów wydanym przez Związek Komorów, ilości zatrzymane na statku za każdym razem, gdy statek się przemieszcza;
 - h) przekazywać codziennie dane ERS do CMR państwa bandery w formacie, o którym mowa w pkt. 3 powyżej, najpóźniej do 23:59 UTC.
2. Kapitan odpowiada za dokładność rejestrowanych i przekazywanych danych ERS.
3. CMR państwa bandery wysyła automatycznie i niezwłocznie dane ERS do CMR Związku Komorów.
4. CMR Związku Komorów potwierdza przyjęcie danych ERS komunikatem zwrotnym oraz traktuje wszystkie dane ERS jako poufne.

AWARIA SYSTEMU ERS NA STATKU LUB SYSTEMU PRZEKAZYWANIA DANYCH ERS POMIĘDZY STATKIEM A CMR PAŃSTWA BANDERY

1. Państwo bandery informuje niezwłocznie kapitana lub właściciela statku, który pływa pod jego banderą, lub jego przedstawiciela, o każdej awarii technicznej systemu ERS zainstalowanego na statku lub o tym, że nie działa przekazywanie danych ERS między statkiem a CMR państwa bandery.

2. Państwo bandery informuje Związek Komorów o wykrytej awarii i środkach naprawczych, które zostały podjęte.
3. W razie awarii systemu ERS na statku kapitan lub właściciel dokonują naprawy lub wymiany systemu w terminie 10 dni. Jeżeli w okresie tych 10 dni statek zawija do portu, wówczas nie może ponownie podjąć działalności połowowej w obszarze połowowym Związku Komorów aż do przywrócenia pełnej sprawności jego systemu ERS, chyba że Związek Komorów udzieli mu odpowiedniego zezwolenia.
4. Statek rybacki nie może opuścić portu po awarii technicznej swego systemu ERS zanim:
 - a) jego system ERS nie będzie na nowo sprawny w sposób satysfakcjonujący państwo bandery i Związek Komorów; lub
 - b) jeżeli statek nie podejmuje ponownie działalności połowowej w obszarze połowowym Związku Komorów, o ile otrzymał do tego upoważnienie państwa bandery. W tym ostatnim przypadku państwo bandery informuje Związek Komorów o swojej decyzji przed opuszczeniem przez statek portu.
5. Każdy statek UE, który prowadzi połowy w obszarze połowowym Związku Komorów, posiadając niesprawny system ERS, powinien przekazywać codziennie najpóźniej do 23:59 UTC wszelkie dane ERS do CMR państwa bandery przy pomocy wszelkich innych środków komunikacji elektronicznej dostępnej w CMR Związku Komorów.
6. Dane ERS, których nie można udostępnić Związkowi Komorów w systemie ERS z powodu awarii, o której mowa w pkt. 12, są przekazywane przez CMR państwa bandery do CMR Związku Komorów w innej formie elektronicznej wzajemnie uzgodnionej. Dane przekazywane w taki alternatywny sposób będą uznawane za priorytetowe, wzięwszy pod uwagę że normalnie stosowane terminy przekazywania mogą być niedotrzymane.
7. Jeżeli CMR Związku Komorów nie otrzymuje danych ERS ze statku przez 3 kolejne dni, Związek Komorów może wydać statkowi nakaz natychmiastowego udania się do portu wyznaczonego przez Związek Komorów na potrzeby śledztwa.

AWARIA CMR — NIEOTRZYMANIE DANYCH ERS PRZEZ CMR ZWIĄZKU KOMORÓW

1. Jeżeli jedno z CMR nie otrzymuje danych ERS, jego korespondent ERS informuje o tym niezwłocznie korespondenta drugiego CMR i, jeśli to konieczne, pomaga w zlikwidowaniu problemu.
2. CMR państwa bandery i CMR Związku Komorów uzgadniają wspólnie alternatywne środki komunikacji elektronicznej, które należy stosować do przekazywania danych ERS w razie awarii w CMR, i niezwłocznie informują się nawzajem o wszelkich zmianach.
3. Gdy CMR Związku Komorów sygnalizuje, że nie otrzymało danych ERS, CMR państwa bandery identyfikuje przyczyny problemu i podejmuje właściwe środki, aby problem ten rozwiązać. CMR państwa bandery informuje CMR Związku Komorów i UE o wynikach i podjętych środkach w terminie 24 godzin od stwierdzenia awarii.
4. Jeżeli zlikwidowanie problemu wymaga więcej niż 24 godzin, CMR państwa bandery przekazuje niezwłocznie brakujące dane ERS do CMR Związku Komorów przy pomocy któregoś z alternatywnych środków komunikacji elektronicznej, o których mowa w pkt. 17.
5. Związek Komorów przekazuje informację swoim właściwym służbom kontrolnym (CMR), aby statków UE nie uznano za popełniające naruszenie polegające na nieprzekazywaniu danych ERS przez CMR Związku Komorów z powodu awarii w jednym z CMR.

KONSERWACJA CMR

1. Zaplanowane czynności konserwacyjne w CMR (program obsługi technicznej), które mogą wpłynąć na wymianę danych ERS, należy zgłosić drugiemu CMR co najmniej 72 godziny wcześniej, wskazując w miarę możliwości dzień i czas trwania konserwacji. Jeśli chodzi o niezaplanowane czynności konserwacyjne, informacje o nich należy przekazać jak najszybciej drugiemu CMR.
 2. W czasie konserwacji udostępnienie danych ERS może zostać wstrzymane do czasu, gdy system będzie ponownie operacyjny. Dane ERS są udostępniane natychmiast po zakończeniu konserwacji.
 3. Jeżeli czynności konserwacyjne trwają ponad 24 godziny, dane ERS są przekazywane innemu CMR przy pomocy jednego ze środków komunikacji elektronicznej, o których mowa w pkt. 17.
 4. Związek Komorów przekazuje informację swoim właściwym służbom kontrolnym (CMR), aby statków UE nie uznano za popełniające naruszenie polegające na nieprzekazywaniu danych ERS z powodu czynności konserwacyjnych w jednym z CMR.
-